

コーパスに基づく言語学教育研究報告 3

# フィールド調査、 言語コーパス、言語情報学

峰岸 真琴、川口 裕司 (編)



2009

グローバルCOEプログラム「コーパスに基づく言語学教育研究拠点」  
東京外国語大学 (TUFS) 大学院総合国際学研究院

コーパスに基づく言語学教育研究報告 3

# フィールド調査、 言語コーパス、言語情報学

峰岸 真琴、川口 裕司(編)



**CbLLE**  
Corpus-based Linguistics  
and Language Education

2009

グローバルCOEプログラム「コーパスに基づく言語学教育研究拠点」  
東京外国語大学(TUFS) 大学院総合国際学研究院

## 目次

学長挨拶	亀山 郁夫	i
コーパスに基づく言語学研究教育拠点	峰岸 真琴	iii

### 1. フィールド調査

A Phonetic Study of Kashmiri Palatalization	Peri Bhaskararao Sheeba Hassan Irshad A.Naikoo Parvaiz A.Ganai Neelofar H.Wani Tanveer Ahmad	1
クマム語の声調体系	稗田 乃	19
A Preliminary Phonetic Investigation of the Lexical Tones of G ui	中川 裕	45

### 2. 言語コーパス

The Mannheim German Reference Corpus (DEREKO) as a Basis for Empirical Linguistic Research	Marc Kupietz Holger Keibel	53
Approaching Grammar: Towards an Empirical Linguistic Research Programme	Holger Keibel Marc Kupietz	61
A Brief Tutorial on Using Collocations for Uncovering and Contrasting Meaning Potentials of Lexical Items	Rainer Perkuhn Holger Keibel	77
研究ノート：ドイツ語の与格と対格 —コーパスを使って数える—	成田 節	93
N-gram の手法によるフランス語の基本的「定型表現」の抽出 —Le Monde と Corpatext を資料として—	藤村 逸子	111
ロマンシュ語民話コーパスにおける個人方言の諸問題	富盛 伸夫	139
『初級日本語』の動詞の語彙論的性質	早津 恵美子 アクマタリエワ ジャクシルク 金 俸呈 陳 尚希 辺 純影	155
「コーパスに基づく言語学」プログラムにおける電子辞典開発 —タイ語を例に—	峰岸 真琴 赤木 攻	183

### 3. 言語情報学

自然言語コーパスに基づく学習教材作成のための基礎的研究 ：英語リスニング・テキストの CEFR レベルの決定要因と それに基づくレベル推定の可能性	根岸 雅史	195
---	-------	-----

国際学習者コーパス・プロジェクト International Corpus of Crosslinguistic Interlanguage (ICCI)	投野 由紀夫	211
Temporal Analysis of Discourse in the Corpus of a Narrative Movie	Hirokazu Sato	225
通時的に見た日本語音節の統計的性質	佐藤 大和	241
第二言語習得における「沈黙期」：状況論的観点からの再考	海野 多枝	265
The Pragmatics of <i>yani</i> as a Parenthetical Marker in Turkish: Evidence from the METU Turkish Corpus	Şükriye Ruhi	285
Building a National Corpus of Turkish: Design and Implementation	Yeşim Aksan Mustafa Aksan	299
Features for an Internet Accessible Corpus of Spoken Turkish Discourse	Derya Çokal Karadaş Şükriye Ruhi	311
La Fonction de la Pause Dans l'Enoncé Oral en Turc	Selim Yılmaz	321
話し言葉トルコ語における-rの脱落 ：多言語話し言葉コーパス(MSC Turkish)の場合	川口 裕司	345
<b>索引</b>		361
<b>資料</b>		
国際会議・ワークショップ		365
講演会		369
研究会		372
合同ゼミ		377
出版物		381

# 1. フィールド調査

## 2. 言語コーパス

### 3. 言語情報学

# 資 料





コーパスに基づく言語学教育研究報告 3 2009年5月20日発行  
フィールド調査、言語コーパス、言語情報学

発 行： 東京外国語大学大学院総合国際学研究院  
グローバル COE プログラム  
「コーパスに基づく言語学教育研究拠点」  
〒183-8534 東京都府中市朝日町 3-11-1

編 者： 峰岸真琴、川口裕司

編集・校正： 菅原 純

印 刷： 日本ルート印刷出版株式会社

---

コーパスに基づく言語学教育研究報告 3

## フィールド調査、言語コーパス、言語情報学

峰岸 真琴、川口 裕司(編)

グローバルCOEプログラム「コーパスに基づく言語学教育研究拠点」  
東京外国語大学(TUFS) 大学院総合国際学研究院